

РЭЙ БРЭДБЕРИ

МАРСИАНСКИЕ
УРАНИИ

**АВТОРИЗОВАННАЯ ГРАФИЧЕСКАЯ
АДАПТАЦИЯ ДЕННИСА КАЛЕРО**

ВСТУПЛЕНИЕ РЭЯ БРЭДБЕРИ

fanzon

УДК 821.111-312.9(73)
ББК 84(7Coe)-80
Б89

Ray Bradbury's The Martian Chronicles:
The Authorized Adaptation by Ray Bradbury, illustrated by Dennis Calero
Text Copyright © 2011 by Ray Bradbury
Illustrations Copyright © 2011 by Dennis Calero

Published by arrangement with Hill and Wang, a division of Farrar, Straus and Giroux, New York

Брэдли, Рэй.

Б89 Марсианские хроники : авторизованная графическая адаптация / Рэй Брэдли ; иллюстрации Деннис Калеро ; [перевод с английского Т. В. Адаменко]. — Москва : Эксмо, 2020. — 160 с. : ил. — (Комиксы. Современная классика).

УДК 821.111-312.9(73)
ББК 84(7Coe)-80

ISBN 978-5-04-110757-4

© Адаменко Т.В., перевод на русский язык, 2020
© Издание на русском языке. ООО «Издательство «Эксмо», 2020

Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Литературно-художественное издание

КОМИКСЫ. СОВРЕМЕННАЯ КЛАССИКА

Рэй Брэдли, Деннис Калеро

МАРСИАНСКИЕ ХРОНИКИ

Авторизованная графическая адаптация

Перевод Т. Адаменко

Ответственный редактор Н. Молитвина

Художественный редактор Р. Фахрутдинов. Компьютерная верстка Р. Садыков

ООО «Издательство «Эксмо»

123308, Москва, ул. Зорге, д. 1. Тел.: 8 (495) 411-68-86.

Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru

Өндіруші: «ЭКСМО» АҚБ Баспасы, 123308, Мәскеу, Зорге көшесі, 1 үй.

Тел.: 8 (495) 411-68-86.

Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru

Тауар белгісі: «Эксмо»

Интернет-магазин: www.book24.ru

Интернет-магазин: www.book24.kz

Интернет-дүкен: www.book24.kz

Импортёр в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы»,
Қазақстан Республикасындағы импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.
Дистрибутор и представитель по прямому претензий на продукцию,
в Республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»
Қазақстан Республикасында дистрибутор және өнім бойынша арыз-талаптарды
қарындарушыны өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Алматы қ., Дюбровский көш., 3-а, литер Б, офис 1.

Тел.: 8 (727) 251-59-90/91/92; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Сертификация туралы ақпарат сайты: www.eksmo.ru/certification

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ
о техническом регулировании можно получить на сайте Издательства «Эксмо»
www.eksmo.ru/certification

Өндірген мемлекет: Ресей. Сертификация қарастырылмаған

Подписано в печать 04.02.2020. Формат 72x108¹/₁₆.

Печать офсетная. Усл. печ. л. 14,4.

Тираж экз. Заказ

fanzon

ПРИВИЛЕГИЯ ЧИТАТЬ

В электронном виде книги издательства вы можете
купить на www.litres.ru

ЛитРес:

СВЯТАЯ КНИГА ДЛЯ ВСЕХ

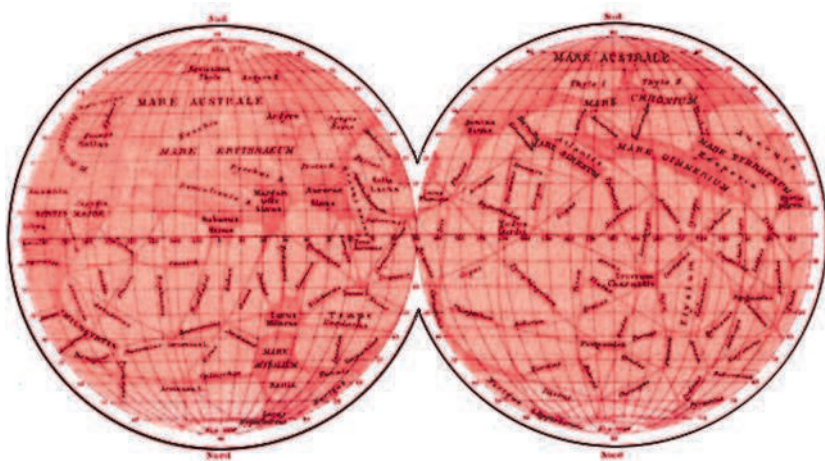


16+

ISBN 978-5-04-110757-4



9 785041 107574 >



СОДЕРЖАНИЕ

<i>ВСТУПЛЕНИЕ. РЭЙ БРЭДБЕРИ</i>	<i>5</i>
<i>РАКЕТНОЕ ЛЕТО</i>	<i>8</i>
<i>ИЛЛА</i>	<i>10</i>
<i>ЛЕТНЯЯ НОЧЬ</i>	<i>21</i>
<i>ЗЕМЛЯНЕ</i>	<i>22</i>
<i>ТРЕТЬЯ ЭКСПЕДИЦИЯ</i>	<i>35</i>
<i>И ПО-ПРЕЖНЕМУ ЛУЧАМИ СЕРЕБРИТ ПРОСТОР ЛУНА</i>	<i>48</i>
<i>ЗЕЛЕНОЕ УТРО</i>	<i>74</i>
<i>НОЧНАЯ ВСТРЕЧА</i>	<i>78</i>
<i>ИНТЕРМЕДИЯ</i>	<i>86</i>
<i>МУЗЫКАНТЫ</i>	<i>87</i>
<i>МАРСИАНИН</i>	<i>92</i>
<i>МЕРТВЫЙ СЕЗОН</i>	<i>123</i>
<i>НАБЛЮДАТЕЛИ</i>	<i>139</i>
<i>ПИКНИК НА МИЛЛИОН ЛЕТ</i>	<i>143</i>

Посвящается Крис и Паломе,
дамам моей жизни.
— Деннис Калеро

ВСТУПЛЕНИЕ

РЭЙ БРЭДБЕРИ

КОГДА МНЕ БЫЛО ШЕСТЬ, Я ЖИЛ В ТУСОНЕ, АРИЗОНА, НА АВЕНИУ ЛОУЭЛЛ. ПРОЖИВ ТАМ НЕСКОЛЬКО МЕСЯЦЕВ, Я ОТКРЫЛ, ЧТО УЛИЦУ НАЗВАЛИ В ЧЕСТЬ ПЕРСИВАЛЯ ЛОУЭЛЛА – ОН ФОТОГРАФИРОВАЛ МАРС. Я УВИДЕЛ ЕГО ФОТО, И МНЕ СТАЛО ЛЮБОПЫТНО, ЧТО Я ЖИВУ НА УЛИЦЕ ИССЛЕДОВАТЕЛЯ МАРСА.

КОГДА МНЕ ИСПОЛНИЛОСЬ ДЕСЯТЬ, Я НАЧАЛ ЧИТАТЬ ЭДГАРА РАЙСА БЕРРОУЗА. Я ОБОЖАЛ ДЖОНА КАРТЕРА, ВЛАДЫКУ МАРСА, И ТУВИЮ, ДЕВУ МАРСА, И ВСЕ ОСТАЛЬНОЕ, СВЯЗАННОЕ С ПЛАНЕТОЙ МАРС. КОГДА МНЕ БЫЛО ДВЕНАДЦАТЬ, Я ПОЛУЧИЛ ОТ ДЖОНА КАРТЕРА СОВЕТ. ОН СКАЗАЛ: «ВЫЙДИ НОЧЬЮ НА УЛИЦУ, ПОСМОТРИ В НЕБЕСА НА КРАСНУЮ ПЛАНЕТУ И СКАЖИ: "МАРС, ЗАБЕРИ МЕНЯ ДОМОЙ"».

ТОЙ ОСЕНЬЮ 1932-ГО ГОДА Я ДУМАЛ, ЧТО ЕСЛИ ВЫЙДУ, СТАНУ НА ГАЗОНЕ И ПРОКРИЧУ: «МАРС, ЗАБЕРИ МЕНЯ ДОМОЙ!» – МАРС ЗАБЕРЕТ МЕНЯ, И Я ОСТАНУСЬ ТАМ НАВСЕГДА.

В ТУ ЖЕ НЕДЕЛЮ Я ПОВСТРЕЧАЛ МИСТЕРА ЭЛЕКТРИКО, КОТОРЫЙ ПРЕДСКАЗАЛ, ЧТО Я БУДУ ЖИТЬ ВЕЧНО.

Я ПРИСЛУШАЛСЯ К ЕГО СЛОВАМ ТАК ЖЕ, КАК К СОВЕТУ ДЖОНА КАРТЕРА, И В ТУ ЖЕ НЕДЕЛЮ ВПЕРВЫЕ СЕЛ ЗА ПИШУЩУЮ МАШИНКУ.

ДЖОН КАРТЕР ИЗМЕНИЛ МОЮ ЖИЗНЬ – И ВОТ ОНО, ДОКАЗАТЕЛЬСТВО: ИСТОРИИ О ПЛАНЕТЕ МАРС ОТКРЫТЫ ПЕРЕД ВАМИ, ЧИТАТЕЛЬ.

КОГДА МНЕ БЫЛО ЗА ДВАДЦАТЬ, Я НАПИСАЛ ЦИКЛ РАССКАЗОВ, КОТОРЫЕ ПРОДАВАЛ ЗА СУМАСШЕДШИЕ ДЕНЬГИ (20-30 ДОЛЛАРОВ!) В ЖУРНАЛЫ ПОД НАЗВАНИЯМИ *WONDER STORIES* И *PLANET STORIES*.

Я ПИСАЛ О МАРСЕ ПОЧТИ КАЖДЫЙ ДЕНЬ И ТОГДА ЖЕ ВСТРЕТИЛ ПРОДЮСЕРА И РЕЖИССЕРА РАДИОПРОГРАММ НОРМАНА КОРВИНА. ОДНАЖДЫ ЗА УЖИНОМ Я РАССКАЗАЛ ЕМУ ИСТОРИЮ ПРО ЖЕНЩИНУ ПО ИМЕНИ ИЛЛА, МОЮ ДЕВУ МАРСА. ОНА ГРЕЗИЛА О ЗЕМНОМ МУЖЧИНЕ, ЧТО ПРИБЫЛ НА МАРС.

НОРМАН СКАЗАЛ, ЧТО ЭТО ЧУДЕСНАЯ ИСТОРИЯ, И ПРЕДЛОЖИЛ МНЕ НАПИСАТЬ ЕЩЕ В ТОМ ЖЕ ДУХЕ, ТАК ЧТО НА ПРОТЯЖЕНИИ НЕСКОЛЬКИХ ЛЕТ Я НАПИСАЛ БОЛЬШЕ ДЮЖИНЫ МАРСИАНСКИХ ИСТОРИЙ, СЛАБО ОСОЗНАВАЯ ПРИ ЭТОМ, ЧТО ОНИ СКЛАДЫВАЮТСЯ В РОМАН.

В ТО ЖЕ ВРЕМЯ Я ПРОЧЕЛ «ГРОЗДЬЯ ГНЕВА». СТЕЙНБЕК ПОКАЗАЛ МНЕ, КАК ПИСАТЬ НЕ ПРОСТО ГЛАВЫ, НО ПОЭМЫ В ПРОЗЕ.

И ТОГДА МОЯ ЖЕНА МЭГГИ ЗАБЕРЕМЕНЕЛА. С ПАРОЙ ДОЛЛАРОВ В КАРМАНЕ Я РЕШИЛ ПОЕХАТЬ В НЬЮ-ЙОРК И ПОПЫТАТЬСЯ ПРОДАТЬ МОИ РАССКАЗЫ.

В ТОМ ПУТЕШЕСТВИИ Я ВСТРЕТИЛ МНОГО ИЗДАТЕЛЕЙ, НО НИКТО НЕ ЗАХОТЕЛ ИМЕТЬ СО МНОЙ ДЕЛО, ПОТОМУ ЧТО Я БЫЛ АВТОР РАССКАЗОВ, А НЕ РОМАНИСТ.

В МОЙ ПОСЛЕДНИЙ ВЕЧЕР В НЬЮ-ЙОРКЕ Я УЖИНАЛ С УОЛТЕРОМ БРЭДБЕРИ (НЕ РОДСТВЕННИКОМ), РЕДАКТОРОМ ИЗ «ДАБЛДЭЙ», И ОН СКАЗАЛ МНЕ: «РЭЙ, Я ДУМАЮ, ТЫ ЕЩЕ НЕ ПОНЯЛ, НО ТЫ УЖЕ НАПИСАЛ РОМАН».

Я ПЕРЕСПРОСИЛ: «ЧТО-ЧТО Я УЖЕ СДЕЛАЛ?»

ОН ОТВЕТИЛ: «ВСЕ ТВОИ МАРСИАНСКИЕ РАССКАЗЫ, КОТОРЫЕ ТЫ ПУБЛИКОВАЛ, — ЧТО, ЕСЛИ ТЫ ОБЪЕДИНИШЬ ИХ В ЦЕЛЬНОЕ ПОЛОТНО? СКАЖЕМ, "МАРСИАНСКИЕ ХРОНИКИ"?»

Я ПОНЯЛ, ЧТО НАЗВАНИЕ ОТЛИЧНОЕ. СПРОСИЛ, МОЖНО ЛИ ПОЗАИМСТВОВАТЬ. И УОЛТЕР ОТВЕТИЛ: «ДА, КОНЕЧНО».

ЗАТЕМ ОН ПОСОВЕТОВАЛ: «ДАВАЙ ВОЗВРАЩАЙСЯ В УМСА, САДИСЬ ЗА МАШИНКУ, СДЕЛАЙ НАБРОСОК ЭТОГО ГОБЕЛЕНА ИСТОРИЙ И ЗАВТРА ПРИНОСИ МНЕ. ЕСЛИ В ЭТОМ БУДЕТ ХОТЬ ПРОБЛЕСК ЧЕГО-ТО ХОРОШЕГО, Я ВЫПИШУ АВАНС В 700 ДОЛЛАРОВ».

Я ЗАТОРОПИЛСЯ В ОБЩЕЖИТИЕ УМСА, — ЕДИНСТВЕННОЕ МЕСТО, КОТОРОЕ Я МОГ СЕБЕ ПОЗВОЛИТЬ, — И ПЕЧАТАЛ ВСЮ НОЧЬ. НАУТРО Я ПРИНЕС СТОПКУ ЛИСТОВ УОЛТЕРУ БРЭДБЕРИ, И ОН СКАЗАЛ: «БОЖЕ МОЙ, ЭТО ОНО! ТЫ НАПИСАЛ КНИГУ ПРО МАРС. ИНТУИЦИЯ И ЧИСТАЯ ПОЭЗИЯ, ВОТ ЧТО ЭТО! А ТЕПЕРЬ ВОЗВРАЩАЙСЯ ДОМОЙ И ЗАКОНЧИ КНИГУ!»

И Я ВЕРНУЛСЯ ДОМОЙ, К МОЕЙ БЕРЕМЕННОЙ ЖЕНЕ В ВЕНЕЦИЮ, ШТАТ КАЛИФОРНИЯ, И НА ПРОТЯЖЕНИИ НЕСКОЛЬКИХ МЕСЯЦЕВ ЗАПОЛНЯЛ ВСЕ ПРОБЕЛЫ И РАСЩЕЛИНЫ, ПОКА НАКОНЕЦ НЕ ОТПРАВИЛ КНИГУ В «ДАБЛДЭЙ», КОТОРЫЕ ОПУБЛИКОВАЛИ ЕЕ ВЕСНОЙ 1950-ГО.

НА КНИГУ НЕ ВЫШЛО НИ ОДНОЙ РЕЦЕНЗИИ; ВСЕМ БЫЛО НАПЛЕВАТЬ, ЧТО Я НАПИСАЛ КНИГУ, ДА ЕЩЕ И ПРО МАРС. НО ОДНАЖДЫ, ОТПРАВИВШИСЬ В КНИЖНЫЙ, Я СТОЛКНУЛСЯ ТАМ С КРИСТОФЕРОМ ИШЕРВУДОМ, ПИСАТЕЛЕМ-АНГЛИЧАНИНОМ, И ПОДАРИЛ ЕМУ ЭКЗЕМПЛЯР «ХРОНИК».

У НЕГО ВЫТЯНУЛОСЬ ЛИЦО, И Я ВИДЕЛ, ЧТО ОН НЕ ХОЧЕТ ЧИТАТЬ ЭТОТ ЧЕРТОВ ТОМ, НО СПУСТЯ ТРИ ДНЯ ОН ПОЗВОНИЛ МНЕ И СКАЗАЛ: «РЭЙ, ТЫ ЗНАЕШЬ, ЧТО ТЫ СОТВОРИЛ?»

Я СПРОСИЛ: «ЧТО?»

«НЕОБЫЧАЙНУЮ КНИГУ О МАРСЕ! Я НАПИШУ НА НЕЕ РЕЦЕНЗИЮ В *TOMORROW MAGAZINE*».

ОН ТАК И ПОСТУПИЛ, ЧТО БЫЛО ПРОСТО ЧУДЕСНО С ЕГО СТОРОНЫ, А ЗАТЕМ ПОЗВОНИЛ МНЕ И СКАЗАЛ: «ОЛДОС ХАКСЛИ ХОЧЕТ С ТОБОЙ ПОЗНАКОМИТЬСЯ ЗА ЧАЕМ».

Я ОТВЕТИЛ: «Я ПРИДУ. Я НЕ ЛЮБЛЮ ЧАЙ, НО Я ПРИДУ ПОГОВОРИТЬ».

КОГДА Я ПРИШЕЛ ДОМОЙ К МИСТЕРУ ХАКСЛИ, ОН СКАЗАЛ: «МИСТЕР БРЭДБЕРИ, ВЫ ЗНАЕТЕ, КТО ВЫ ТАКОЙ?» — И Я ПЕРЕСПРОСИЛ: «КТО?»

«ВЫ ПОЭТ, МИСТЕР БРЭДБЕРИ. ВЫ ПОЭТ. ВЫ НАПИСАЛИ СБОРНИК МАРСИАНСКИХ ПОЭМ. ЭТО БОЛЬШЕ, ЧЕМ ПРОСТО ВЫМЫСЕЛ, ЭТО БОЛЬШЕ, ЧЕМ ПРОСТО СЛОВА, ЭТО МАГИЧЕСКИЕ СЛОВА. ВЫ ПРЕВРАТИЛИ МАРС В РЕАЛЬНОСТЬ, И МЫ ВСЕ ОТПРАВЛЯЕМСЯ ТУДА, НЕ ДУМАЯ О ВОЗВРАЩЕНИИ НА ЗЕМЛЮ, И ЭТО БЛАГОДАРЯ ВАМ. ВЫ ПРИШЛИ ТУДА ПЕРВЫМ. ВЫ ПЕРВЫЙ ИЗ МАРСИАН. СПАСИБО ВАМ ЗА КНИГУ».

ВИДИТЕ, КАК ВСЕ СЛОЖИЛОСЬ: АВЕНЮ ЛОУЭЛ В МОИ ШЕСТЬ ЛЕТ, МОЯ ЛЮБОВЬ К ДЖОНУ КАРТЕРУ И МАРСУ В ДВЕНАДЦАТЬ И ВСТРЕЧА СО ВСЕМИ ЭТИМИ ЧУДЕСНЫМИ ЛЮДЬМИ И ПИСАТЕЛЬСТВО В ДВАДЦАТЬ. И ВСЕ ОНИ ЗДЕСЬ, В ТОМ, ЧТО ОКАЗАЛОСЬ РОМАНОМ. Я ПРИГЛАШАЮ ВАС ОТПРАВИТЬСЯ СО МНОЙ НА МАРС И ОСТАТЬСЯ ТАМ НАВСЕГДА.

РЭЙ БРЭДБЕРИ
ИЮНЬ 2011 Г.

РЭЙ БРӨДБЕРИ

МАРСИАНСКИЕ
УРОНИИ



80 190 200 210 220 230 240 250 260 270 280 290 300 310 32000

ЯНВАРЬ 1999



РАКЕТНОЕ ЛЕТО

ЕЩЕ МИНУТУ НАЗАД В ОГАЙО БЫЛА ЗИМА: ДВЕРИ И ОКНА НА ЗАМКЕ, СТЕКЛА ЗАШТОРЕНЫ МОРОЗНОЙ РОСПИСЬЮ, КРЫШИ ОБРАМЛЕНЫ СОСУЛЬКАМИ, НА СКЛОНАХ КАТАЮТСЯ ДЕТИ, ПО ОЛЕДЕНЕЛЫМ УЛИЦАМ ПО-МЕДВЕЖЬИ НЕУКЛЮЖЕ ВЫШАГИВАЮТ ДОМОХОЗЯЙКИ В ШУБАХ.

А ЗАТЕМ ПО МАЛЕНЬКОМУ ГОРОДКУ ПРОКАТИЛАСЬ ДОЛГАЯ ВОЛНА ТЕПЛА. МОЩНОЕ НАВОДНЕНИЕ ГОРЯЧЕГО ВОЗДУХА, БУДТО ЗАБЫЛИ ЗАКРЫТЬ ДВЕРЬ ПЕКАРНИ. ЖАРА ПУЛЬСИРОВАЛА, ОМЫВАЯ КОТТЕДЖИ, КУСТЫ И ДЕТЕЙ. СОСУЛЬКИ ПАДАЛИ, РАЗЛЕТАЛИСЬ НА ОСКОЛКИ, ИСТАИВАЛИ. ДВЕРИ РАСПАХНУЛИСЬ, ОКНА ОТКРЫЛИСЬ.

ДЕТИ СТАЩИЛИ ШЕРСТЯНЫЕ ОДЕЖДЫ, ДОМОХОЗЯЙКИ СБРОСИЛИ МЕДВЕЖЬИ ШКУРЫ. РАСТАЯВШИЙ СНЕГ ОТКРЫЛ ДРЕВНЮЮ, ЛЕТНЮЮ ЗЕЛЕНЬ ЛУЖАЕК.



РАКЕТНОЕ ЛЕТО.
ПРИЖАВШИСЬ К
СТЕКЛАМ, ЛЮДИ
СКВОЗЬ КАПЕЛЬ
СМОТРЕЛИ В
КРАСНЕЮЩЕЕ
НЕБО.



РАКЕТНОЕ ЛЕТО. ЭТИ СЛОВА ВИТАЛИ СРЕДИ
ЛЮДЕЙ В ОТКРЫТЫХ НАСТЕЖЬ ДОМАХ.
РАКЕТНОЕ ЛЕТО. ТЕПЛОЕ ДУНОВЕНИЕ ПУСТЫ-
НИ ИСКАЗИЛО И СТЕРЛО МОРОЗНУЮ
РОСПИСЬ. ЛЫЖИ И САНКИ ВДРУГ ПОТЕРЯЛИ
ВСЯКИЙ СМЫСЛ. СНЕГ, ПАДАЮЩИЙ НА
ГОРОД С ХОЛОДНЫХ НЕБЕС, ПРЕВРАЩАЛСЯ
В ГОРЯЧИЙ ДОЖДЬ, НЕ ДОЛЕТАЯ ДО ЗЕМЛИ.

РАКЕТА СТОЯЛА НА ПОЛЕ ДЛЯ ЗАПУСКА, ИЗВЕР-
ГАЯ РОЗОВЫЕ КЛУБЫ ОГНЯ И ВОЛНЫ ТЕПЛА, КАК
ИЗ ДУХОВКИ. КАЖДЫМ МОЩНЫМ ВЫДОХОМ
СОПЕЛ РАКЕТА ПРЕВРАЩАЛА ХОЛОДНОЕ ЗИМНЕЕ
УТРО В ЛЕТНЮЮ ЖАРУ. РАКЕТА МЕНЯЛА ПОГОДУ,
И НА КОРОТКОЕ МГНОВЕНИЕ НА ЗЕМЛЮ ВЕРНУ-
ЛОСЬ ЛЕТО...



МИСТЕР И МИССИС К УЖЕ ДВАДЦАТЬ ЛЕТ ЖИЛИ В ДОМЕ НА БЕРЕГУ МЕРТВОГО МОРЯ... В ТОМ САМОМ ДОМЕ, В КОТОРОМ ЖИЛИ ИХ ПРЕДКИ ДЕСЯТЬ ВЕКОВ ПОДРЯД.

ОНИ НЕ БЫЛИ СЧАСТЛИВЫ.

И НЕЧТО ДОЛЖНО БЫЛО ПРОИЗОЙТИ.



А-АХ!

ТЫ ЗВАЛА?

МНЕ ПОКАЗАЛОСЬ, ТЫ ЗВАЛА.

НЕТ!

РАЗВЕ? Я ЗАДРЕМАЛА, И МНЕ ПРИСНИЛСЯ СОН!



МНЕ ПРИСНИЛСЯ МУЖЧИНА.

МУЖЧИНА?

ВЫСОКИЙ МУЖЧИНА, РОСТОМ В ШЕСТЬ ФУТОВ И ОДИН ДЮЙМ.



АБСУРД. ТАКИХ ГИГАНТОВ НЕ БЫВАЕТ.

И ГЛАЗА У НЕГО — ТЫ ПОДУМАЕШЬ, ЭТО ГЛУПО — БЫЛИ ГОЛУБЫЕ!



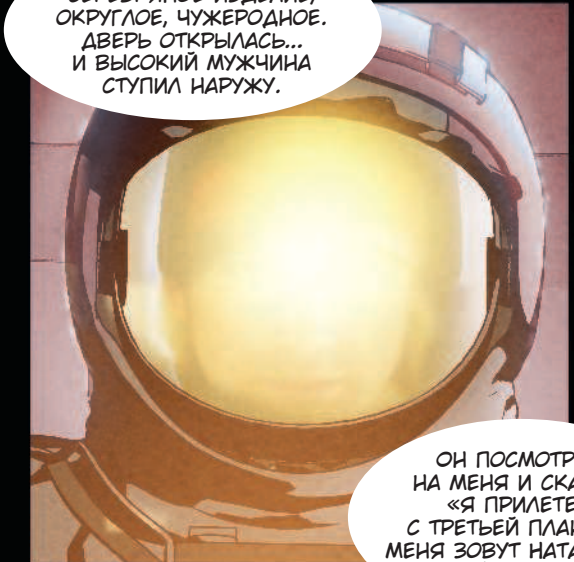
И ЧТО ЖЕ ДАЛЬШЕ? МОЖЕТ, И ВОЛОСЫ ЧЕРНЫЕ?

ДА, А КАК ТЫ ДОГАДАЛСЯ?



САМЫЙ НЕВЕРОЯТНЫЙ ЦВЕТ.

ЧТО-ТО СВЕРКНУЛО В ВОЗДУХЕ, КАК ПОДБРОШЕННАЯ МОНЕТА, И ВДРУГ ВЫРОСЛО И МЯГКО ОПУСТИЛОСЬ НА ЗЕМЛЮ...



ДЛИННОЕ СЕРЕБРЯНОЕ ИЗДЕЛИЕ, ОКРУГЛОЕ, ЧУЖЕРОДНОЕ. ДВЕРЬ ОТКРЫЛАСЬ... И ВЫСОКИЙ МУЖЧИНА СТУПИЛ НАРУЖУ.



«МЫ ПРИБЫЛИ С ЗЕМЛИ, ТАК МЫ НАЗЫВАЕМ СВОЮ ПЛАНЕТУ». КАКИМ-ТО ОБРАЗОМ Я ПОНИМАЛА, ЧТО ОН ГОВОРИТ, НАВЕРНО, ТЕЛЕПАТИЧЕСКИ.

ОН ПОСМОТРЕЛ НА МЕНЯ И СКАЗАЛ: «Я ПРИЛЕТЕЛ С ТРЕТЬЕЙ ПЛАНЕТЫ. МЕНЯ ЗОВУТ НАТАНИЭЛЬ ЙОРК»...

ТРЕТЬЯ ПЛАНЕТА НЕПРИГОДНА ДЛЯ ЖИЗНИ.



«ОТ ВЗГЛЯДА ТВОЕГО
Я ПЬЯН, И ОТВЕЧАЮ
ВЗГЛЯДОМ...»

УСТАМИ К ЧАШЕ
ПРИКОСНИСЬ, И МНЕ ВИНА
НЕ НАДО...»

НИКОГДА НЕ СЛЫШАЛ
ЭТУ ПЕСНЮ! ЭТО ТЫ
СОЧИНИЛА?

НЕТ. ДА.
НА САМОМ ДЕЛЕ
Я НЕ ЗНАЮ! Я ДАЖЕ
НЕ ЗНАЮ, О ЧЕМ СЛОВА...
ОНИ НА ДРУГОМ
ЯЗЫКЕ!



ДАВАЙ СЛЕТАЕМ
НА ОГНЕННЫХ ПТИЦАХ
В ГОРОД. ПОСМОТРИМ
ПРЕДСТАВЛЕНИЕ.

НО ТЫ ВЕДЬ
НЕ ХОЧЕШЬ? ТЫ
ХОРОШО СЕБЯ
ЧУВСТВУЕШЬ?



МОЖЕШЬ
ОТВЕТИТЬ?
ТЫ ХОЧЕШЬ ПОЙТИ
ИЛИ НЕТ?

Я УСТАЛА,
ДАВАЙ В ДРУГОЙ
РАЗ.

МЫ УЖЕ
НЕСКОЛЬКО
МЕСЯЦЕВ НИКУДА
НЕ ВЫХОДИЛИ.

НО ТЫ ЕЗДИШЬ
В КСИ-СИТИ ДВА
РАЗА В НЕДЕЛЮ.


ПО ДЕЛАМ.

ВОТ
КАК?



Я ТУТ
ПОДУМАЛ...

ВЕЧЕРОМ ПОЗВОНЮ
ХУЛЛУ, ПРИГЛАШУ ЕГО ПОЕХАТЬ
С НАМИ В ГОЛУБЫЕ ГОРЫ.
ОТДОХНЕМ ВМЕСТЕ НЕДЕЛЬКУ...
КАК ТЕБЕ ИДЕЯ?



ДУМАЮ,
МОЖЕМ УЕХАТЬ
УЖЕ ЗАВТРА УТРОМ.
ЧЕМ РАНЬШЕ,
ТЕМ ЛУЧШЕ, САМА
ЗНАЕШЬ.



ГОЛУБЫЕ
ГОРЫ!



НО МЫ
НИКОГДА
НЕ УЕЗЖАЛИ
ТАК РАНО!



Я ПОДУМАЛ,
СТОИТ
ПОПРОБОВАТЬ...

УЕХАТЬ ОТ
ВСЕГО. НЕМНОГО
МИРА И ПОКОЯ
ДЛЯ НАС
С ТОБОЙ.

У ТЕБЯ ВЕДЬ
НЕТ ДРУГИХ
ПЛАНОВ?

НЕТ.



ТЫ СНОВА ВИДЕЛА ЭТОТ СОН!
РАЗГОВАРИВАЛА ВСЛУХ,
РАЗБУДИЛА МЕНЯ. МНЕ КАЖЕТСЯ,
ТЕБЕ ПОРА К ВРАЧУ.



СО МНОЙ
ВСЕ
В ПОРЯДКЕ.

А ТЫ ВО СНЕ
РАЗГОВАРИЛАСЬ!

ДА?



ЧТО ТЕБЕ
СНИЛОСЬ?

КОРАБЛЬ.
ОН ОПЯТЬ
ОПУСТИЛСЯ
С НЕБЕС
НА ЗЕМЛЮ.

ВЫСОКИЙ МУЖЧИНА ВЫШЕЛ НАРУЖУ
И РАЗГОВАРИВАЛ СО МНОЙ, ШУТИЛ, СМЕЯЛСЯ.
МНЕ БЫЛО ХОРОШО.



А ЗАТЕМ ЭТОТ МУЖЧИНА
ПО ИМЕНИ НАТАНИЕЛЬ ЙОРК СКАЗАЛ,
ЧТО Я ПРЕКРАСНА...

...И ПОЦЕЛОВАЛ
МЕНЯ.



ТЬФУ!

ЭТО ТОЛЬКО СОН.

МОЛЧАЛА БЫ УЖЕ ПРО ТАКУЮ ЧУШЬ!

ТЫ ВЕДЕШЬ СЕБЯ КАК РЕБЕНОК.



СОН НА ЭТОМ НЕ ЗАКОНЧИЛСЯ.

НУ-НУ, И ЧТО ЖЕ БЫЛО ДАЛЬШЕ?

ЭТОТ НАТАНИЭЛЬ ЙОРК, ОН СКАЗАЛ... ЛАДНО, ОН СКАЗАЛ МНЕ, ЧТО ЗАБЕРЕТ МЕНЯ С СОБОЙ... В НЕБЕСА... НА ЕГО ПЛАНЕТУ.



ТЫ ТАКОЙ НЕУРАВНОВЕШЕННЫЙ.

РАССКАЖИ! НЕ НАДО ЗАВОДИТЬ ОТ МЕНЯ СЕКРЕТЫ!



ЭТО И ПРАВДА ЗАБАВНО.

ЗАБАВНО ДО ЖУТИ!



ТЫ БЫ СЕБЯ СЛЫШАЛА! КАК ТЫ РАССТИЛАЛАСЬ ПЕРЕД НИМ, БОЛТАЛА, ПЕЛА, И ТАК, О БОГИ, ВСЮ НОЧЬ НАПРОЛЕТ!

ТЫ БЫ СЕБЯ СЛЫШАЛА!

ГДЕ ОН ПРИЗЕМЛИЛСЯ? ГДЕ ЕГО ПРОКЛЯТЫЙ КОРАБЛЬ?!

ИЛЛ!

ИЛЛ! ТЫ НА МЕНЯ КРИЧИШЬ.

КРИЧУ, ДА ЧТО ТЫ! А СКАЖИ-КА МНЕ, ГДЕ В ТВОЕМ СНЕ ПРИЗЕМЛИЛСЯ КОРАБЛЬ? В ЗЕЛЕННОЙ ДОЛИНЕ?